

А К А Д Е М И Я Н А У К С С С Р
ГЕОГРАФИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО СССР
ВОСТОЧНАЯ КОМИССИЯ

СТРАНЫ И НАРОДЫ ВОСТОКА

Под общей редакцией
члена-корреспондента АН СССР
Д. А. ОЛЬДЕРОГГЕ

ВЫПУСК X

СРЕДНЯЯ И ЦЕНТРАЛЬНАЯ АЗИЯ

ГЕОГРАФИЯ, ЭТНОГРАФИЯ, ИСТОРИЯ



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
Главная редакция восточной литературы
Москва 1971

И. М. Оранский

О ТЕРМИНЕ «МАЗАНГ» В СРЕДНЕЙ АЗИИ

Одна из трудностей, с которой неизбежно сталкиваются исследователи небольших этнографических групп Средней Азии, — это многочисленность терминов, применяемых для обозначения этих групп, необыкновенный разноразличий в их употреблении. Одна и та же этнографическая группа может обозначаться различными слоями населения и в различных районах (а подчас и в одном районе) самыми различными терминами¹.

С другой стороны, один и тот же термин нередко применяется к самым различным по происхождению и языку этнографическим группам². Этот разноразличий находит свое отражение и в литературе, и в статистических материалах, сохраняясь порою на многие десятилетия.

Примером такой терминологической многозначности может служить и термин «мазанг». В русской и иностранной литературе 70—80-х годов прошлого века, в записках путешественников, ученых, краеведов и других лиц, интересовавшихся населением только что присоединенного к России Туркестанского края, термин «мазанг» встречается достаточно часто³. Обычно мазангов связывают при этом с другими небольшими этнографическими группами Средней Азии (люли, джуги) и объединяют под общим термином «среднеазиатские цыгане» [6; 28; 31; 33]. В числе других этнографических групп, объединяемых под недифференцированным термином «среднеазиатские цыгане», упоминаются мазанги и в более поздних работах, вплоть до настоящего времени [3, стр. 463—464; 5, стр. 208; 7, стр. 9; 13, стр. 597—609; 14, стр. 12; 25, стр. 13].

Действительно, в народном словоупотреблении термин «мазанг» может (во всяком случае в некоторых районах) отождествляться с тер-

¹ Так, например, по отношению к небольшой этнографической группе парья (Гиссарская долина) окружающим населением применяются следующие термины: «афгоно» (афганцы), «афгоно-и сиёруй (сиёпуст)» (темнолицые, темнокожие афганцы), «афгоно-и носфуруш» (афганцы — продавцы наса, местной разновидности жевательного табака), «чангар», «чашгарак (чачгарак)», «мусалли», «хиндустоние» (хиндустанцы) и др. При этом ни один из указанных терминов не совпадает ни с самоназванием (самоназваниями) группы парья, ни с названиями отдельных ее подразделений [15, стр. 15].

² Под недифференцированным термином «афгон» в южной части Средней Азии понимается, например, не менее пяти совершенно разнородных групп населения — собственно афганцы (паштуны), хезарейцы (хазора), парья, кавол (шех-момади), чистони, возможно и некоторые другие группы, связываемые местным населением с происхождением из Афганистана [15, стр. 63—64; 17, стр. 243—245; 18, стр. 128, прим. 6].

³ К этому же времени относятся первые (и, кажется, единственные) антропологические измерения мазангов (Уйфальви, Вилькинс) [4, стр. 436, 461] и первая, по-видимому, фотографическая фиксация внешнего облика мужчин и женщин группы мазанг (А. Л. Кун) [9, стр. 98]. Фотографии «цыган из рода мазанг» были представлены также на Антропологической выставке 1879 г. в Москве [1, отд. IV, стр. 3].

минами, обозначающими другие группы, так называемых «среднеазиатских цыган» (джуги, люли). Так, например, мазанги (мазанчи) были отождествлены с люли и цыганами при переписи сельского населения Ферганской области 1917 г. [10, стр. 57]. В риштанском говоре таджикского языка (Южная Фергана) зафиксированы слова *мазэнг* и *лүли*, переведенные В. С. Расторгуевой в обоих случаях как «цыганка» [21, стр. 130, 131]⁴. Гиссарские парья также употребляют термин «мазанг» как название цыганообразной этнографической группы, известной среди местного населения под названиями «джуги» и «люли». И хотя эти последние названия известны парья, собственно их термином для обозначения указанной группы — и это подчеркивалось — является термин «мазанг»⁵.

С другой стороны, уже первые авторы, упоминая о мазангах, отмечали существенные отличия этой группы от других «среднеазиатских цыган»⁶. А. Д. Гребенкин [6, стр. 116], Л. Н. Соболев [23, стр. 310], А. И. Вилькина [4, стр. 436], Е. Шуйлер [33, I, стр. 111], Г. Ланделл [31, I, стр. 543—544] сообщают, что мазанги живут оседло (или переходят к оседлости) и занимаются земледелием. Особенно определены указания на устойчивую оседлость и земледельческие занятия мазангов б. Зерафшанского округа (сел. Дагбит и Халван) [6, стр. 116; 23, стр. 310; 31, I, стр. 543]. Сообщается также, что многие мазанги занимаются мелочной торговлей вразнос [4, стр. 436; 23, стр. 310], при этом некоторые авторы приписывают занятия торговлей только женщинам-мазанг [6, стр. 116; 33, I, стр. 111], другие же считают мелкую торговлю на базарах «исключительным занятием этого народа, как мужчин, так и женщин» [28, стр. 323—324]. А. И. Вилькинс [4, стр. 448—449] добавляет при этом, что мазанги называют себя «аттар»⁷ и что он никогда не встречал мазангов-ремесленников. Ланделл сообщает о том, что женщины группы мазанг занимаются также врачеванием [31, I, стр. 543—544]. По своей религиозной принадлежности мазанги — мусульмане [28, стр. 323—324; 31, I, стр. 543—544], родной язык их таджикский⁸, и они считали себя выходцами из Бухары [4, стр. 436; 6, стр. 116]⁹; при этом Гребенкин добавляет, что переселение их из Бухары в Зерафшанский округ произошло только «лет 25 тому назад» (т. е. около середины XIX в.).

А. И. Вилькинс сообщает, что в антропологическом отношении мазанги резко отличаются от люли и по физическому своему типу скорее похожи на таджиков [4, стр. 448—449]. Отличие мазангов б. Зерафшанского округа от «цыган» «как по лицеочертанию, так и по занятиям» отмечает и А. Д. Гребенкин [6, стр. 116]. На правильное телосложение

⁴ По любезному сообщению В. С. Расторгуевой (письмо от 7.X.1967), оба эти слова употребляются, по ее воспоминаниям, как синонимы; слово «мазэнг» было употреблено ее информатором по отношению к женщине, провиншей подаяние.

⁵ Полевые записи 1958—1959, 1961 и 1964 гг. (Гиссарский, б. Шахринауский и Регарский районы Таджикской ССР). По представлению моих информаторов-парья, слова «джуги, люли, мазанг» имеют один и тот же смысл («як гап»).

⁶ Нельзя не отдать должного научной осторожности А. И. Вилькинса, который еще в 70-е годы прошлого века воздерживался от применения термина «цыгане» по отношению к различным, не имевшим прочной оседлости группам Средней Азии, предпочитая более нейтральный (в духе своего времени, разумеется) термин «среднеазиатская богема» [4].

⁷ Тадж. «аттор» (продавец галантереи, парфюмерии, пряностей и прочих мелких товаров).

⁸ Ланделл отмечает, что мазанги говорят «по-персидски и по-тюркски» (Persian and Turkic), т. е. по-таджикски и по-узбекски (И. О.).

⁹ Авторам прошлого века приходилось сталкиваться также с утверждением, что мазанги — выходцы из Стамбула [28, стр. 323—324; 31, I, стр. 543—544].

мазангов и более светлый (по сравнению с европейскими цыганами) цвет кожи обращал внимание также Лансделл [31, I, стр. 543—544]. А. Д. Гребенкин, А. Хорошхин, А. И. Вилькинс, Г. Лансделл согласно отмечают, что женщины из группы мазанг лица не закрывают, отличаются красотой и правильным телосложением [4; 6, стр. 116; 31, I, стр. 543—544]¹⁰. Согласно отмечается также, что мазанги эндогамны и никогда не вступают в брачные отношения за пределами своей группы [6, стр. 116; 23, стр. 310].

Этим исчерпываются, пожалуй, сведения о мазангах в дореволюционной литературе, и еще в 20-е годы нашего века проф. И. И. Зарубин указывал, что «мелкие бродячие группы, известные в отдельности под наименованием люли, мазанг, джуги» и объединяемые под условным термином «цыгане среднеазиатские», мало исследованы [25, стр. 13] и что «более определенные сведения об этих подразделениях сообщить затруднительно» [7, стр. 9]¹¹. Отмечается только, что мазанги и джуги занимаются гаданием и нищенством и что язык их «таджикский или узбекский со словарными особенностями. Рел [игия] сунниты» [25, стр. 13].

Мазанги упомянуты в числе других цыганских групп в кратком справочнике «Народы СССР», изданном Институтом этнографии АН СССР (М.-Л., 1958, стр. 12), однако сообщенные здесь сведения о мазангах (как и о других «среднеазиатских цыганах») требуют исправления. Совершенно необоснованно, в частности, утверждение о том, что языком мазанг, джуги и люли является цыганский¹².

Новые сведения о мазангах появляются в литературе только в 60-е годы нашего века [13; 22]. А. Л. Троицкая и Г. П. Снесарев, собиравшие материалы по «среднеазиатским цыганам» в Узбекской ССР, сообщают, что «цыгане группы мазанг», разбросанные по всей Средней Азии, отличаются от других «цыган» антропологически, а также по характеру исконных занятий и по быту; с люли и джуги в брачные отношения не вступают и их сторонятся; мазанги (в отличие от люли и джуги) не занимались нищенством, а были деревообделочниками, изготовляли из ивы (тал) бубны, сита, решета, деревянную посуду; их называют также «тавактарош»¹³; женщины помогали мужчинам в работе и, как и мужчины, занимались мелочной торговлей. Отличались мазанги и по характеру жилища. Вместо обычного для джуги и люли чодыра (палатки) они строили шалаши — чайла [13, II, стр. 603].

Как видно, описание мазангов в этих последних работах резко отличается от всех предыдущих сведений об этой группе и совпадает во всем основном с описанием различных небольших этнографических групп Средней Азии, занимающихся деревообделочным мастерством и известных в различных районах под разными названиями — согутарош [18, стр. 128], косатарош, тавоқтарош, қошуктарош и т. п.¹⁴.

При ближайшем рассмотрении выяснилось, что в указанных работах 60-х годов под термином «мазанг» описана группа тавоқтарош (согута-

¹⁰ Хорошхин и Лансделл прибавляют к этому, что женщины-мазанг не пользуются хорошей репутацией.

¹¹ В другом месте И. И. Зарубин указывает на полное отсутствие записей по языку «цыган» Таджикистана [8].

¹² На этом основании мазанги, джуги и люли отнесены в указанном справочнике к индийской (по лингвистической классификации) группе, что, конечно, требует исправления: как уже отмечалось, родным языком всех этих групп является таджикский и, соответственно, все они должны быть отнесены по языковому признаку к иранской лингвистической группе, как это и было сделано И. И. Зарубиным [7, стр. 9].

¹³ Тадж. тавоқтарош — букв. «вытесывающий, изготавливающий блюда, тарелки».

¹⁴ Букв. «изготавливающие, вытесывающие сосуды, ящики (соғу), чашки (коса), блюда, тарелки (табақ), ложки (қошук)».

рош) и даже фотография, помещенная в томе «Народы Средней Азии» (II, 1963, стр. 601) с подписью «Цыган-мазанг у деревообделочного станка „халладжи“. Город Самарканд» изображает в действительности отнюдь не «цыгана-мазанга»¹⁵.

По любезному сообщению одного из моих самаркандских корреспондентов — Х. Х. Назарова¹⁶ (письма от 25.III 1965 г., 20.II 1966 г.), небольшие группы мазанг (обычно по 5—10 хозяйств) живут в районе Самарканда, Катта-курмана, Ленинабада, Нау, Дагбида и в других сельских местностях, обычно вблизи рынков. Эти мазанги действительно стоят особняком среди других небольших этнографических групп Средней Азии, объединяемых под термином «среднеазиатские цыгане». Они вели оседлую жизнь, не занимались ни нищенством и гаданием, ни ювелирным, ни деревообделочным промыслом; основным их занятием была мелкая торговля вразнос (текстиль, краски, парфюмерия, посуда), при этом товары закупались оптом, а женщины разносили эти товары по кишлакам, где продавали их или обменивали на продукты питания¹⁷. Многие семьи имели свои земельные участки, и большинство мужчин занималось сельскохозяйственным трудом, лишь отчасти принимая участие в торговле. По одежде, жилищу, внешнему облику мазанги отличаются от окружающего таджикского, узбекского и арабского населения, и это население (в том числе и люли) именует их мазанг-люли, мазанг-джуги. Однако сами мазанги резко отделяют себя от цыганоподобных групп Средней Азии (в том числе и от группы тавоқтарош) и в брачные отношения с ними не вступают. Не вступают мазанги в брачные отношения и с окружающим таджикским и узбекским населением. Вопреки указанию о том, что люли, джуги и мазанг применяют в качестве самоназвания этноним «мугат» [13, II, стр. 597], мазанги этого самоназвания не употребляют, а именуют себя узбеками или арабами. В отличие от джуги и люли мазанги не знают также общего для этих групп потайного языка (арго)¹⁸.

Из изложенного ясно, что группа, обозначаемая термином «мазанг» в районе Самарканда и Зерафшанской долины, не может отождествляться с той группой гиссарских джуги, по отношению к которой парья (индоязычные выходцы из Афганистана) применяют этот же самый термин «мазанг». Но этого мало. Термином «мазанг» (мазангӣ, мазанглар) называют еще одно из десяти родовых подразделений среднеазиатских карлуков [29, стр. 30]¹⁹, за пределами Средней Азии племя мазанг (язык, к сожалению, не указан) упоминается среди белуджских племен Кермана [24, стр. 639], квартал дех-и мазанг имеется в Кабуле²⁰.

Любопытно, что гиссарские джуги, по отношению к которым парья применяют термин «мазанг», сами называют парья этим термином²¹.

¹⁵ На фотографии изображен деревообделочник (тавоқтарош) по имени Мавлон-ака, проживавший в г. Самарканде по Гиждуванской улице в доме Х. Х. Назарова и умерший в начале 60-х годов. (Сообщено Х. Х. Назаровым; письмо от 20.II.1966 г.).

¹⁶ Х. Х. Назаров — преподаватель Самаркандского медицинского института, природный самаркандский люли, отличный знаток жизни и быта «среднеазиатских цыган», подготавливающий в настоящее время диссертацию об этой группе (группах) населения Средней Азии.

¹⁷ При этом отмечается, что торговлей занимались, как правило, только женщины немолодые; молодые закрывали лицо и вели домашнее хозяйство.

¹⁸ Об арго ферганских и ташкентских люли см. работы А. И. Вилькина [4] и А. Л. Троицкой [26, стр. 256—257], об арго гиссарских джуги — работы И. М. Оранского [16; 19].

¹⁹ Этим сообщением я обязан К. Шаниязову.

²⁰ Сообщено В. В. Кушевым.

²¹ Полевые записи 1958 г. (Орджоникидзебадский район) и 1964 г. (Гиссарский и б. Шахринауский районы).

Последнее связано, как мне представляется, с таджикским диалектным словом «мазанг», употребляемым в значении «черный, темнокожий, темнолицый, с некрасивым, безобразным (бадшакл) лицом», также «черный и большой (здоровый)»²². (Действительно, окружающее население считает отличительным признаком группы парья темный цвет кожи²³). Возможно, что именно это значение диалектного таджикского слова (во многих местах уже забытое) лежит в основе термина «мазанг», применяемого в народном слсвоупотреблении (а опосредованны и в литературе) по отношению к самым различным этнографическим группам.

С другой стороны, учитывая звуковые чередования d/δ/1 (Бадахшан/Балахшан у Истахри и т. п.) и d/z [20] в определенной группе иранских диалектов, распространенных на территории Южного Таджикистана и Афганистана, весьма соблазнительно было бы сопоставить термин «мазанг» с тадж. (уст.) malang «отшельник», перс. mālāng «I. голый, опьяненный, босой, с непокрытой головой, пришедший в экстаз; II. бедняк» [12; 30], афг. malang «дервиш, нищенствующий факир, аскет, беспечный человек, влюбленный» [2], хинд. malaṅg «дервиш, крепкий, здоровый человек» [32]. Однако этот вопрос требует дополнительного лингвистического исследования.

* * *

Р. С. Как сообщает в своей только что вышедшей в свет статье Х. Х. Назаров, им обнаружена недавно в Наманганском районе Андижанской области довольно большая (ок. 500 человек) и компактно живущая группа мазанг. Эти мазанги применяют по отношению к себе тоже самоназвание, что и джуги (мугат, гурбат) и владеют общим для «среднеазиатских цыган» арг. Это обстоятельство, а также таджикский говор мазангов, их одежда, жилище и антропологические черты указывают, по мнению Х. Х. Назарова, на то, что группа мазанг представляет по происхождению одно из подразделений «среднеарабских цыган» — подразделение, давно уже пришедшее на территорию Средней Азии, издавна ведущее оседлый образ жизни и порвавшее связи с другими группами «среднеазиатских цыган» (см.: Х. Х. Назаров, Различные группы среднеазиатских цыган, — в кн.: «Материалы Республиканской научно-теоретической конференции молодых ученых и аспирантов, посвященной 50-летию Великой Октябрьской социалистической революции», Самарканд, 1968, стр. 54—55).

Л И Т Е Р А Т У Р А

1. Антропологическая выставка 1879 года, т. III, ч. II, М., 1879—1880 («Труды Императорского Общества любителей естествознания, антропологии и этнографии при Московском университете, т. XXXV, ч. 2).
2. Асламов М. Г., Афгано-русский словарь (пушту). 50 000 слов, М., 1966.
3. Баранников А. П., Об изучении цыган СССР, — ИАН СССР, Отделение гуманитарных наук, 1929, стр. 369—398 и 457—478.

²² Полевые записи 1958 г. (Гиссарский и Орджоникидзебадский районы Таджикской ССР, Узунский район Узбекской ССР). В таком же значении употребляла слово «мазанг» бывшая моя студентка и аспирантка М. Давлятова (уроженка сел. Огалик, неподалеку от Самарканда): одам-и сип-сиёхи-мазанг «очень черный, темный-претемный человек» (следует при этом иметь в виду, что население кишлака Огалик — во всяком случае, в значительной своей части — потомки переселенцев из Каратегина); такой же смысл вкладывал в это слово другой мой студент, Ш. Рашидов (уроженец Узунского района Узбекской ССР), добавляя при этом, что такой термин можно применить к эфиопам (хабаши). По указанию М. Махмудова, в гиссарском диалекте таджикского языка слово «мазанг» применяется по отношению к толстым и темнокожим людям (ба шахси фарбеҳи сиёҳ нисбат дода мешавад) [11, стр. 82].

²³ Ср. прим. 1.

4. Вилькинс А. И., Среднеазиатская богема, — «Известия Имп. Общества любителей естествознания, антропологии и этнографии при Московском университете», М., 1880, т. XXXV, ч. I, стр. 434—461.
5. Владыкин В. Е., Цыгане, — «Вопросы истории», 1969, № 1, стр. 204—210.
6. Гребенкин А. Д., Мелкие народности Зерафшанского округа, — «Русский Туркестан. Сборник, изданный по поводу Политехнической выставки», вып. 2, М., 1872, стр. 110—119.
7. Зарубин И. И., Список народностей Туркестанского края, Л., 1925.
8. Зарубин И. И., Этнологические задачи экспедиции в Таджикистан, — ИАН СССР, VI серия, 1926, т. XX, стр. 1849—1852.
9. Лерх П. И., О Туркестанском фотографическом альбоме, — ИРГО, 1874, X, отд. 2, стр. 97—99.
10. Материалы Всероссийских переписей. Перепись населения в Туркестанской республике. Вып. IV. Сельское население Ферганской области по материалам переписи 1917 г., Ташкент, 1924.
11. Махмудов М., Баъзе намунаҳо из лексикаи шеваи тоҷикони Ҳисор, — ИАН ТаджССР, Отделение общественных наук, 1964, 2 (37), стр. 74—84.
12. Миллер Б. В., Персидско-русский словарь, М., 1950.
13. Народы Средней Азии и Казахстана, т. I—II, М., 1962—1963 (т. II, стр. 597—609. Среднеазиатские цыгане).
14. Народы СССР. Краткий справочник, М.—Л., 1958.
15. Оранский И. М., Индийский диалект группы парья (Гиссарская долина). Материалы и исследования, вып. I. Тексты (фольклор), М., 1963.
16. Оранский И. М., Индоиранские диалекты Гиссарской долины. Материалы и исследования, Л., 1967 (автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора филологических наук).
17. Оранский И. М., Научная командировка в Гиссарскую долину, — НАА, 1962, № 4, стр. 243—245.
18. Оранский И. М., Научная командировка в долины Гиссара и Сурхан-Дарья, — СЭ, 1966, № 4, стр. 127—129.
19. Оранский И. М., Новые сведения о секретных языках (арго) Средней Азии. II. Материалы для изучения арго этнографической группы джуги (Гиссарская долина), — в кн. «Иранская филология. Труды научной конференции по иранской филологии», Л., 1964.
20. Оранский И. М., О чередовании d/z в некоторых персидско-таджикских диалектах, — «Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока. Тезисы докладов IV годичной научной сессии ЛО ИНА. Май, 1968 г.», Л., 1968, стр. 118—119.
21. Расторгуева В. С., Очерки по таджикской диалектологии. Вып. 5. Таджикско-русский диалектный словарь, М., 1963.
22. Снесарев Г. П., Среднеазиатские цыгане, — КСИЭ, 1960, XXXIV, стр. 24—29.
23. Соболев Л. Н., Географические и статистические сведения о Зерафшанском округе, — «Записки Русского географического Общества по Отделению статистики», СПб., 1874, IV.
24. Современный Иран. Справочник, М., 1957.
25. Список народностей Союза Советских Социалистических республик, составленный под редакцией И. И. Зарубина, Л., 1927.
26. Троицкая А. Л., Abdoltili — арго цеха артистов и музыкантов Средней Азии, — «Советское востоковедение», 1948, V.
27. Троицкая А. Л., Национальные меньшинства Средней Азии перед выборами и Верховный Совет СССР, — «Революция и национальности», 1937, № 12, стр. 60—66.
28. Хорошхин А., Народы Средней Азии, — в кн. «Материалы для статистики Туркестанского края», III, СПб., 1874.
29. Шаниязов К., Общинное землепользование в селении Каллык, — КСИЭ, 1960, XXXIV.
30. Junker H. F. J. und Alavi B., Persisch-deutsches Wörterbuch, Leipzig, 1965.
31. Lansdell H., Russian Central Asia, vol. I—II, London, 1885.
32. Platts J. T., A Dictionary of Urdū, Classical Hindi and English, Oxford, 1930.
33. Schuyler E., Turkistan. Notes of a Journey in Russian Turkistan, Khokand, Bukhara, and Kuldja, vol. I—II, London, 1876.